Julius Sturm,

Der Vogel singt

Der Vogel singt
und fragt nicht, wer ihm lauscht;
Die Quelle rinnt
und fragt nicht, wem sie rauscht;
Die Blüme blüht
und fragt nicht, wer sie pflückt;
O sorge, Herz,
daß gleiches Tun dir Glückt.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Julius Sturm *(∗1816-07-21 – †1896-05-02).*

Arg-731-1474 (2014-04-04 00:29:11)

La poemo troveblas en `http://gedichte.xbib.de/Sturm%2C+Julius_gedicht_Der+Vogel+singt.htm`*.*
Pri la poeto vidu la retejojn `http://berndboehme.privat.t-online.de/sturm00.htm` *kaj* `http://de.wikipedia.org/wiki/Julius_Sturm`*. Siehe auch:* `http://berndboehme.privat.t-online.de/sturm00.htm`*.*

Julius Sturm,

La birdo kantas

tradukita de Manfred Retzlaff

Demandas ne
la bird' pri aŭskultad',
kaj la fontan'
ne pri la susurad',
la floro ne,
ĉu devos velki ĝi.
Ho, zorgu, kor',
ke samon faros vi.

Traduko de la Germana poemo "Der Vogel singt" de Julius Sturm *(∗1816-07-21 – †1896-05-02) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 1983.*

MR-052-1 / Arg-731-1475 (2012-12-28 13:39:10)